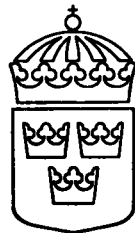


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 0284-1967

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1993:52

Nr 52

Avtal med Norge om upphävande av konventionen den 26 oktober 1905 om neutral zon, befästningars nedläggning m. m.

Stockholm den 27 januari 1993

Regeringen beslutade den 3 december 1992 att underteckna avtalet. Den 29 april 1993 beslutade regeringen att godkänna avtalet. Sverige meddelade genom note den 30 april 1993 till det norska utrikesministeriet att avtalet godkänns.

Avtalet trädde i kraft den 4 ^{maj}~~april~~ 1993.

Riksdagsbehandling: Prop. 1992/93: 164, UU25, rskr. 300.

Avtal

mellan Konungariket Sverige och
Konungariket Norge
om upphävande av konventionen
den 26 oktober 1905 angående
neutral zon, befästningars
nedläggande m.m.

Konungariket Sverige och Konungariket
Norge,

som den 26 oktober 1905 ingått Konventio-
nen angående neutral zon, befästningars ned-
läggande m.m.,

som erinrar om att Konventionen fastställer
en neutral zon längs riksgränsen söder om sex-
tioförsta breddgraden, omfattande ett område
som sträcker sig omkring 15 kilometer på var
sida om riksgränsen,

som är eniga om att Konventionen i dag har
förlorat sin betydelse,

har kommit överens om följande:

Artikel 1

Konventionen mellan Sverige och Norge an-
gående neutral zon, befästningars nedlägg-
ande m.m., undertecknad i Stockholm den 26
oktober 1905, med tillhörande separatavtal
samma dag, skall upphöra att gälla då detta av-
tal träder i kraft.

Artikel 2

Avtalet träder i kraft den dag då parterna
har underrättat varandra om att deras respek-
tive konstitutionella krav för ikraftträdandet
av detta avtal har uppfyllts.

Upprättat i Stockholm den 27 januari 1993 i
två exemplar på svenska och norska språken.
Båda texterna har samma giltighet.

För Konungariket Sverige
Margaretha af Ugglas

För Konungariket Norge
Thorvald Stoltenberg

Avtale

mellom Kongeriket Sverige og
Kongeriket Norge
om opphevelse av konvensjonen
av 26. oktober 1905 angående
nøytral sone, befestningers
nedleggelse m.m.

Kongeriket Sverige og Kongeriket Norge,

som 26. oktober 1905 ingikk Konvensjonen
angående nøytral sone, befestningers nedleg-
gelse m.m.,

som minner om at Konvensjonen oppretter
en nøytral sone langs riksgrensen sør for den
seksstiførste breddegrad omfattende et område
som strekker seg omkring 15 kilometer på
hver side av riksgrensen,

som er enige om at Konvensjonen i dag har
mistet sin betydning,

har kommet overens om følgende:

Artikkel 1

Konvensjonen mellom Sverige og Norge an-
gående nøytral sone, befestningers nedleg-
gelse m.m., undertegnet i Stockholm 26. okto-
ber 1905, med tilhørende separatavtale av
samme dato, skal opphøre å gjelde når denne
avtale trer i kraft.

Artikkel 2

Avtalen trer i kraft den dag partene har un-
derrettet hverandre om at deres respektive
konstitusjonelle krav for ikrafttreddelsen av
denne avtale er oppfylt.

Utferdiget i Stockholm den 27 januar 1993 i
to eksemplarer på svensk og norsk. Begge
tekster har samme gyldighet.

For Kongeriket Sverige
Margaretha af Ugglas

For Kongeriket Norge
Thorvald Stoltenberg